

TURMIX

WHITE

Standmixer
Mixer
Frullatore
Blender



Geräteübersicht	4
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Overview	
Mixbehälter spülen.....	5
Nettoyer le récipient	
Lavare il contenitore del frullatore	
Rinse the blender jug	
Reinigung.....	5
Nettoyage	
Pulitura	
Cleaning	
Täglicher Gebrauch.....	6
Utilisation quotidienne	
Uso giornaliero	
Daily use	
Sicherheitshinweise	8
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Safety instructions	
Garantie	11
Garantie	
Garanzia	
Guarantee	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



1.5 Liter Mixglas mit herausnehmbarem Edelstahlmesser zur einfachen Reinigung.

Récipient en verre de 1.5 litres avec couteau inox amovible pour un nettoyage facilité.

Capacità della brocca in vetro 1.5 litre. Lama in acciaio inox estrattibile per una pulizia semplice.

1.5 litre glass jug with removable stainless steel blade for easy cleaning.



3 Programmschalter für ice-crush, smoothies, pulse.

3 touches pour piler la glace (ice-crush), smoothies et touche à impulsion (pulse).

3 selezionatori di programma per ice-crush, smoothies, pulse

3 preset programmes for ice-crush, smoothies and pulse.



Mit dem ISC-System passt sich die Drehzahl optimal der Konsistenz des Mixgutes an und garantiert beste Durchmischung.

Le système ISC adapte la vitesse de manière optimale à la consistance de la masse et garantit un mélange parfaitement réussi.

Grazie al sistema ISC, la velocità si adatta perfettamente alla consistenza dell'alimento lavorato garantendo una perfetta miscelatura.

With the ISC system, the speed adjusts itself optimally to the consistency of the food to be mixed and guarantees thorough mixing.

www.turmix.ch

www.turmix.at



WHITE

Verschlussdeckel mit Messbecher *

Couvercle avec mesure graduée

Coperchio di chiusura con misurino

Closing lid with measuring cup

* Mixbehälter

Récipient

Containitore del frullatore

Mixing beaker

«ICE CRUSH» Taste
Touche «ICE CRUSH»
Tasto «ICE CRUSH»
«ICE CRUSH» button

zum Eis zerkleinern
pour piler la glace
per tritare il ghiaccio
for chopping ice

«PULSE» Taste
Touche «PULSE»
Tasto «PULSE»
«PULSE» button

kurzzeitige Höchstdrehzahl
vitesse maximale de courte durée
numero massimo di giri breve
short duration at highest speed

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo
Cable coil



Universalmesser
Couteau universel
Lama universale
Universal blade

Motorgehäuse / Sockel
Bloc moteur / socle
Cassa del motore / base
Motor housing / Base

«SMOOTHIE» Taste
Touche «SMOOTHIE»
Tasto «SMOOTHIE»
«SMOOTHIE» button

Ein- / Aus- / Geschwindigkeitsschalter
Sélecteur Marche / Arrêt / Vitesse
Interruttore ON / OFF / velocità
On / off / speed switch



Mixbehälter spülen

Nettoyer le récipient

Lavare il contenitore del frullatore

Rinse the blender jug



- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
- Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!
- La lame continue à tourner. Danger de blessure!
- La lama continua a girare. Pericolo di lesione!
- Rotary blade will continue running. Risk of injury!



Warmes Wasser in den Mixbehälter füllen
Remplir de l'eau chaude dans le récipient
Versare acqua tiepida nel contenitore del frullatore
Fill mixing beaker with lukewarm water



«PULSE» Taste drücken
Appuyer sur la touche «PULSE»
Premere il tasto «PULSE»
Press «PULSE» button



Nach Programmende: Mixbehälter leeren
A la fin du programme: vider le bol mixeur
Al termine del programma: svuotare il
contenitore del frullatore
After end of programme: empty mixing container

Reinigung

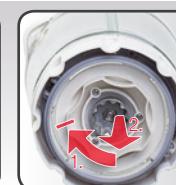
Nettoyage

Pulitura

Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first
- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water



Messer entfernen
Enlever la lame
Togliere la lama
Remove blade

- Nicht spülmaschinenfest!
- Ne résiste pas au lave-vaisselle!
- Non lavare in lavastoviglie!
- Not dishwasher safe!



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide,
sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse,
essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapore, asciugare
Clean accessories with soapy water, dry

I Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Vor Erstgebrauch gut reinigen
Bien nettoyer avant la première utilisation
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo
Clean well before using for the first time



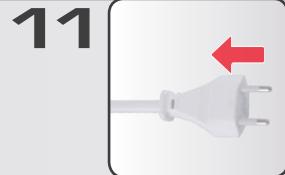
II Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

Gerät nie leer betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil à vide
Non far funzionare mai il frullatore vuoto
Never operate the appliance when empty



III Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!
Rotary blade will continue running – risk of injury!





4



Position nach Bedarf
Position selon les besoins
Posizione dopo l'uso
Position as required

5



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product

oder
ou
o
or

Programmbetrieb
Fonctions programmées
Funzionamento programmato
Programme operation

9



Zutaten nachfüllen
Verser les ingrédients
Mescolare gli ingredienti
Refill product

INFO:

Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante. Danger de blessure!
La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!
Circular blade is very sharp. Risk of injury!

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces
- Gerät funktioniert nur bei eingesetztem Mixbehälter und Deckel
L'appareil ne fonctionne que si le bol mixeur et le couvercle ont été correctement installés
L'apparecchio funziona solo con il contenitore per frullare e il coperchio inseriti
Device only works with mixing container and lid inserted



13



INFO:

Mixgut entnehmen
Sortir les aliments mixés
Togliere il contenuto frullato
Remove mixed food

Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio
Clean appliance after use

INFO:

Autom. Drehzahländerung im Betrieb möglich (ISC-System)
Modification automatique de la vitesse possible en cours de fonctionnement (système ISC)
Modifica automatica del numero di giri durante il funzionamento (sistema ISC)
Automatic rotational speed change possible during operation (ISC system)

- Nach 3 Min. Dauerbetrieb: Gerät 5 Min. abkühlen lassen
Après 3 min. de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 5 min.
Dopo 3 min. di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 min.
After 3 min. of continuous operation: allow appliance to cool for 5 min.

INFO:

Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln
Evtl. enrouler le cable dans le socle
Se necessario, arrotolare il cavo nella base
If necessary, wind up cable in base

- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
Store appliance away from unauthorized persons

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avertenze di sicurezza

Safety information



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides.
Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Never touch live parts.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/ non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/ Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher avant: le montage/démontage, nettoyage et lorsque l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima di: montaggio/smontaggio, pulizia e se l'apparecchio è in custodito o non funziona correttamente.

Always switch off the appliance and disconnect from power supply before: assembling/dismantling attachment or parts, cleaning and when the appliance is left unattended or does not work normally

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).



Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netz-
kabel von Kindern fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir
l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des
enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere
l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei
bambini.

Children should not be allowed to play with the appliance.
Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht
für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une
utilisation professionnelle.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non
per l'uso professionale.

The appliance is designed for household use and not for
industrial operation.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter
betreiben/ anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un
interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore
controllabile a distanza.

The appliance is not intended to be operated or connected
to an external timer or separate remote control switch.



Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque
de blessure!

Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.
Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of per-
sonal injury.

Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Ge-
rät/beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen.
Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec
la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage,
même lorsque l'appareil n'est pas branché.

La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quan-
do l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appli-
ance is switched off or when cleaning.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes
pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta
d'amianto.

Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
Never leave appliance unattended.

Garantie Garantie Garanzia Warranty



Keine Gegenstände und/oder Finger in Gerätöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smalirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum.

Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler.

Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto.

Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties. Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.

Adressen

Adresses

Indirizzi

Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückegasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.at

